I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS DIREKTIV 95/12/EF

af 23. maj 1995

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af vaskemaskiner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger [1], særlig artikel 9 og 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge direktiv 92/75/EØF skal Kommissionen vedtage gennemførelsesdirektiver for husholdningsapparater, herunder vaskemaskiner;

vaskemaskiners energiforbrug tegner sig for en betydelig del af Fællesskabets samlede energiforbrug; mulighederne for at nedskære disse apparaters energiforbrug er betydelige;

bedre vaskeevne kræver ofte større vand- og energiforbrug; oplysning om et apparats vaskeevne er til hjælp ved vurdering af oplysningerne om dets vand- og energiforbrug; derved vil forbrugernes valg af apparat i højere grad kunne træffes under hensyn til en bedre udnyttelse af energien;

Fællesskabet bekræfter interessen i et internationalt standardiseringssystem, som er i stand til at frembringe standarder, der faktisk bruges af alle parter i den internationale samhandel, og til at imødekomme de behov, EF's politik medfører, og Fællesskabet opfordrer derfor de europæiske standardiseringsorganisationer til at videreføre deres samarbejde med de internationale standardiseringsorganisationer;

Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) og Den Eurpæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC) anerkendes som værende de organer, der er kompetente til at vedtage de harmoniserede standarder i overensstemmelse med de generelle retningslinjer for samarbejdet mellem Kommissionen og disse to organer, som blev undertegnet den 13. november 1984; i dette direktiv forstås ved en harmoniseret standard en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som er vedtaget af CENELEC efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter [2], senest ændret ved Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/10/EF [3], samt i henhold til nævnte generelle retningslinjer;

de i dette direktiv indeholdte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv gælder husholdningsvaskemaskiner med almindelig el-nettilslutning, bortset fra

— maskiner uden centrifugering

— maskiner med askilte kar til vask og centrifugering

— kombinerede vaskemaskiner/tørretumblere.

Apparater, der også kan benytte andre energikilder, er ikke omfattet.

2. De oplysninger, som skal gives ifølge dette direktiv, måles i overensstemmelse med harmoniserede standarder, hvis referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* og for hvilke medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standar-

[1] EFT nr. L 297 af 13. 10. 1992, s. 16.

[2] EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

[3] EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 30.

der, som gennemfører disse harmoniserede standarder. Bestemmelser i dette direktiv, der kræver oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når sådanne oplysninger kræves fremlagt ifølge artikel 3 i Rådets direktiv 86/594/EØF [1]. Oplysningerne måles om nødvendigt som foreskrevet i nævnte direktiv.

3. De i stk. 2 omhandlede harmoniserede standarder skal udarbejdes efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med direktiv 83/189/EØF.

4. Ved forhandler, leverendør, oplysningsskema, andre væsentlige ressourcer og supplerende oplysninger forstås det samme som i artikel 1, stk. 4, i direktiv 92/75/EØF.

Artikel 2

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omtales i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

— leverandørens navn og adresse

— en generel beskrivelse af apparatet, som skal være tilstrækkelig til entydig identificering af det

— oplysninger, eventuelt med tegninger, om modellens vigtigste konstruktive træk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på apparatets energiforbrug

— rapport over de prøvninger, som er udført efter metoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i nærværende direktivs artikel 1, stk. 2

— eventuel brugsvejledning.

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I. Etiketten anbringes udvendig på apparatets for- eller overside, så den er synlig og ikke kan skjules.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II til nærværende direktiv.

4. I de tilfælde, som er omfattet af artikel 5 i direktiv 92/75/EØF, og hvor udbud til salg, leje eller lejekøb sker ved hjælp af en trykt meddelelse, f.eks. et postordrekatalog, skal den trykte meddelelse indeholde alle de i bilag III til nærværende direktiv krævede oplysninger.

5. Angivelsen af apparaternes relative energiforbrug, vaskeevne og centrifugeringsevne på etiket og oplysningsskema bestemmes som anført i bilag IV.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at leverandører og forhandlere med hjemsted på deres område opfylder deres forpligtelser i henhold til dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør love, anordninger og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 1. marts 1996. De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse bestemmelser fra den 1. april 1996.

Medlemsstaterne skal imidlertid indtil den 30. september 1996 tillade:

— udbyden til salg, handel med og/eller udstilling af apparater

— fordeling af trykt oplysningsmateriale som anført i artikel 2, stk. 4

som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om alle foranstaltninger, de træffer på dette direktivs område.

Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. maj 1995.

På Kommissionens vegne
Christos PAPOUTSIS
Medlem af Kommissionen

[1] EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24.

BILAG I

ETIKETTEN

Udformning

1. Etiketten udformes på det pågældende sprog i overensstemmelse med følgende model:

Energi

Vaskemaskine

Mærke — Logo

Model — A B C 1 2 3

Lavt forbrug

A
B
C
D
E
F
G

Højt forbrug

B

Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne
A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne
A: høj G: lav

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighed (omdr./min.) 1100

Kapacitet (bomuld) kg y.z

Vandforbrug ℓ yx

Lydeffektniveau Vask XY

dB(A) **(støj)** Centrifugering xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI

Energia

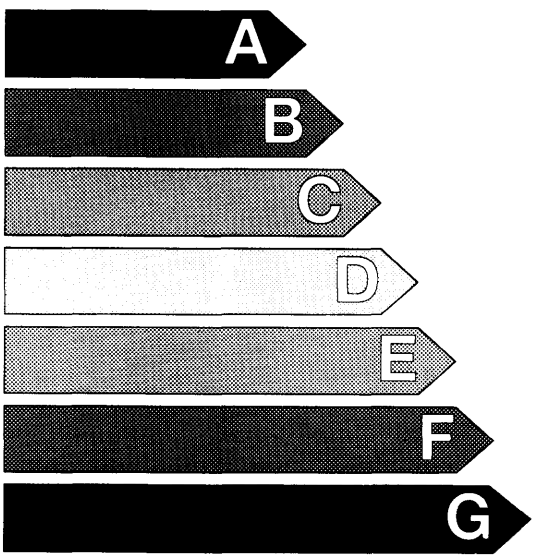
Máquina de lavar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Eficiente



Ineficiente

B

Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo

A B C **D** E F G

Velocidade de centrifugação (rpm) 1100

Capacidade (algodão) kg y.z

Consumo de água ℓ yx

Nível de ruído Lavagem XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

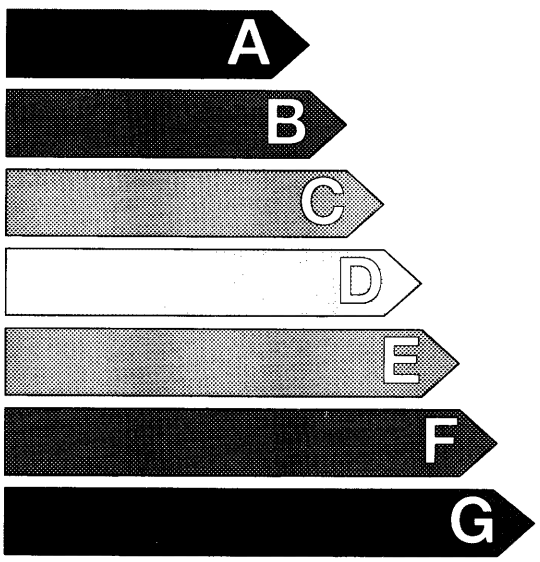
Energie

Waschmaschine

Hersteller — Logo

Modell — ABC 123

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Waschwirkung
A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min) — 1100

Füllmenge (Baumwolle) kg — y.z

Wasserverbrauch ℓ — yx

Geräusch (dB(A) re 1 pW) — Waschen XY; Schleudern xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

Ενέργεια

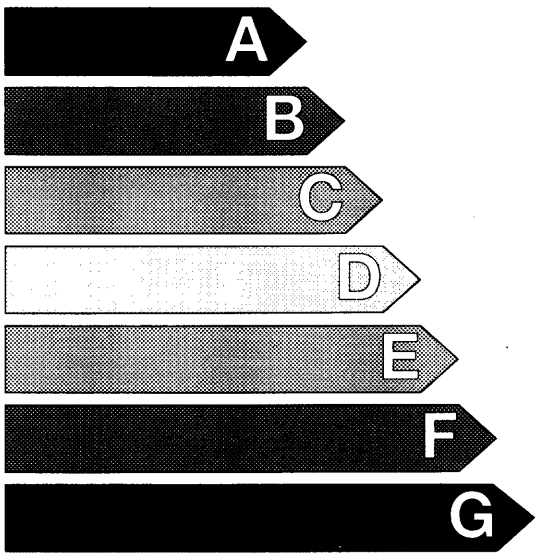
Πλυντήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
ABC
123

Αποδοτικό



B

Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C **D** E F G

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

y.z

Κατανάλωση νερού σε ℓ

yx

Θόρυβος

πλύσιμο

xy

[dB(A) ανά 1 pW]

στίψιμο

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

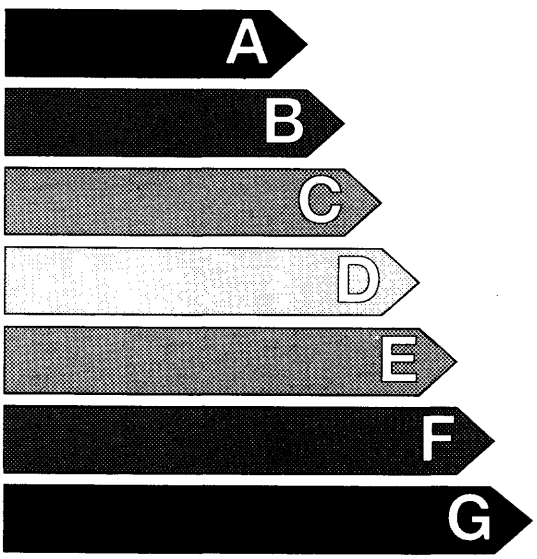
Energy

Washing machine

Manufacturer
Model

Logo
A B C
1 2 3

More efficient



Less efficient

B

Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

X.YZ

Washing performance
A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance
A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm) 1100

Capacity (cotton) kg y.z

Water consumption ℓ yx

Noise (dB(A) re 1 pW) Washing XY

Spinning xyz

Further information is contained in product brochures

Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC

Énergie

Lave-linge

Fabricant — Logo

Modèle — A B C 1 2 3

Économe

A

B — **B**

C

D

E

F

G

Peu économe



Consommation d'énergie kWh/cycle — **X.YZ**

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage — A B **C** D E F G

A: plus élevé G: plus faible

Efficacité d'essorage — A B C **D** E F G

A: plus élevé G: plus faible

Vitesse d'essorage (trs/mn) — 1100

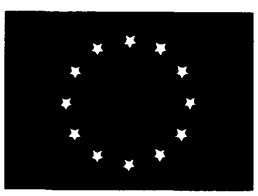
Capacité (blanc) kg — y.z

Consommation d'eau ℓ — yx

Bruit — Lavage XY

[dB(A) re 1 pW] — Essorage xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure



Norme EN 60456

Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

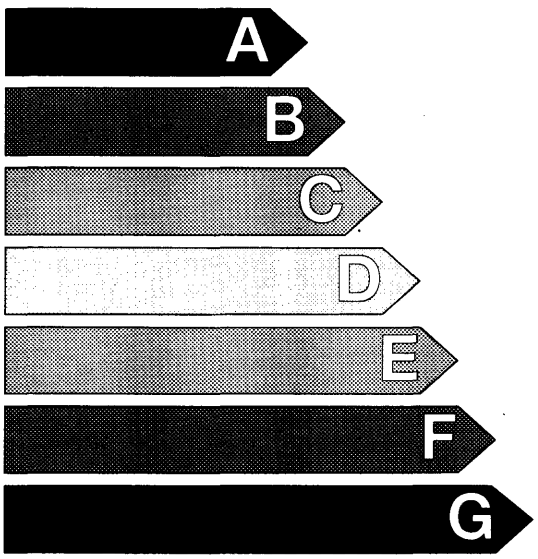
Energia

Lavatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumo di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm) 1100

Capacità (cotone) in kg y.z
Consumo di acqua in ℓ yx

Rumorosità Lavaggio XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugazione xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

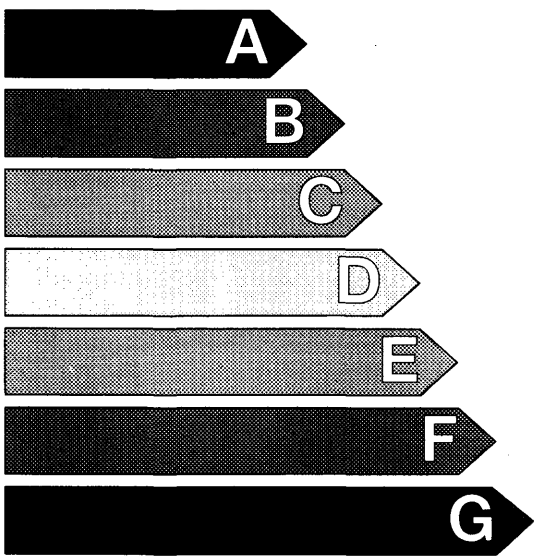
Energie

Wasmachine

Fabrikant
Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

B

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat
A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat
A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm) 1100

Capaciteit (katoen) kg y.z

Waterverbruik ℓ yx

Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)
Wassen XY
Centrifugeren xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

Energia

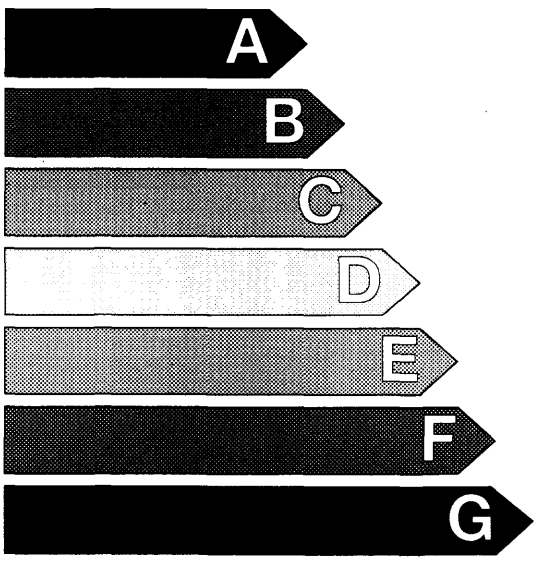
Máquina de lavar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Eficiente



B

Ineficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo

A B C **D** E F G

Velocidade de centrifugação (rpm) 1100

Capacidade (algodão) kg y.z

Consumo de água *l* yx

Nível de ruído Lavagem XY
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

Energie

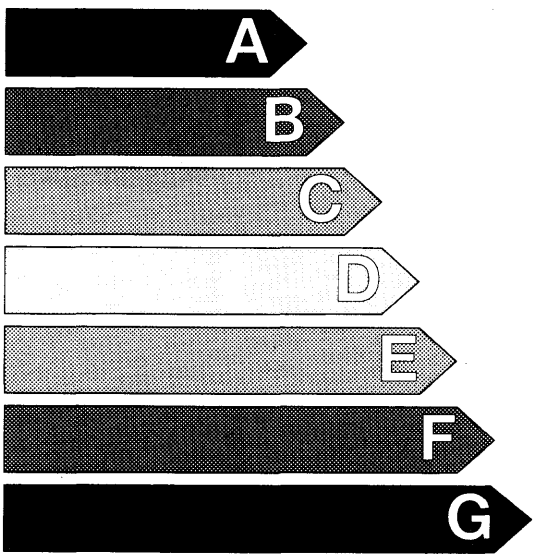
Lave-linge
Wasmachine

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle *(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)* La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil Energieverbruik kWh per cyclus *Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"* Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	A B **C** D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat (A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)	A B C **D** E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	1100
Capacité (blanc) (katoen) kg	y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik	yx
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] Lavage/Wassen	XY
Essorage/Centrifugeren	xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

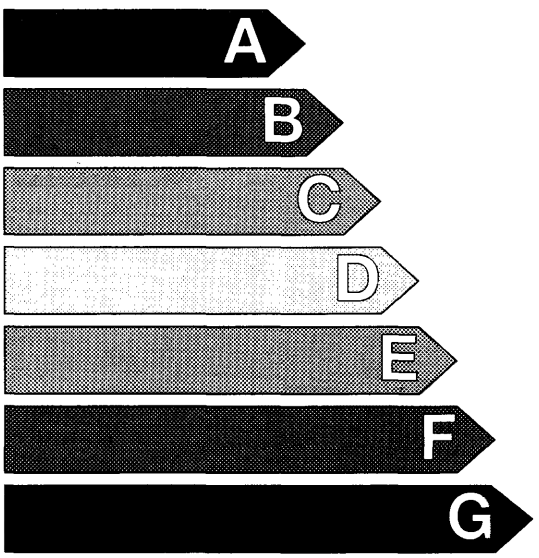
Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja
Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma *(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")* **Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista**	**X.YZ**
Pesutulos A: hyvä G: huono	A B **C** D E F G
Linkous A: hyvä G: huono	A B C **D** E F G
Linkousnopeus (kierr/min)	1100
Täyttömäärä (puuvilla) kg	y.z
Vedenkulutus ℓ	yx
Ääni (dB(A) re 1 pW) Pesu	XY
Linkous	xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

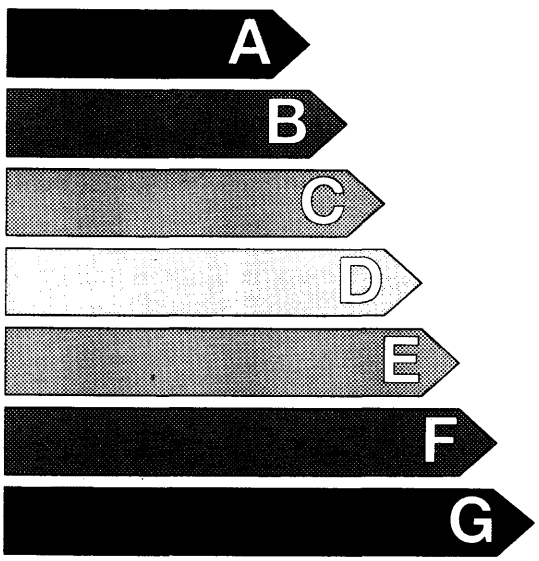
Energi

Tvättmaskin

Leverantör
Modell

Logo
ABC
123

låg förbrukning



B

Hög förbrukning

Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt
A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering
A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg

y.z

Vattenförbrukning ℓ

yx

Buller dB(A) re 1 pW

Tvätt **XY**

Centrifugering **xyz**

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

Noter til etiketten

2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

Note:

I. Leverandørens navn eller varemærke.

II. Leverandørens modelidentifikation.

III. Apparatets relative energiforbrug i overensstemmelse med bilag IV. Mærket anbringes ud for den relevante pil.

IV. Hvis et apparat har fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 880/92 af 23. marts 1992 om en EF-ordning for tildeling af et miljømærke [1], kan en kopi af miljømærket, hvis ordningens krav i øvrigt opfyldes, anbringes her. I vejledningen om udformning af etiketter til vaskemaskiner, som omtales nedenfor, gøres der rede for, hvorledes miljømærket kan indgå i etiketten.

V. Energiforbrug i kWh pr. vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

VI. Vaskeevne ifølge bilag IV.

VII. Centrifugeringsevne ifølge bilag IV.

VIII. Maksimal centrifugeringshastighed på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

IX. Kapacitet på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

X. Vandforbrug pr. vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

XI. Støj ved vask og centrifugering på 60 °C-normalprogrammet for bomuld målt i overensstemmelse med Rådets direktiv 86/594/EØF [2].

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

[1] EFT nr. L 99 af 11. 4. 1992, s. 1.
[2] EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24. Den pågældende støjmålingsstandard har nr. EN 60704-2-4 og EN 60704-3.

5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm

41 mm | 90 mm | 31 mm | 15 mm | 20 mm | 15 mm | 47 mm

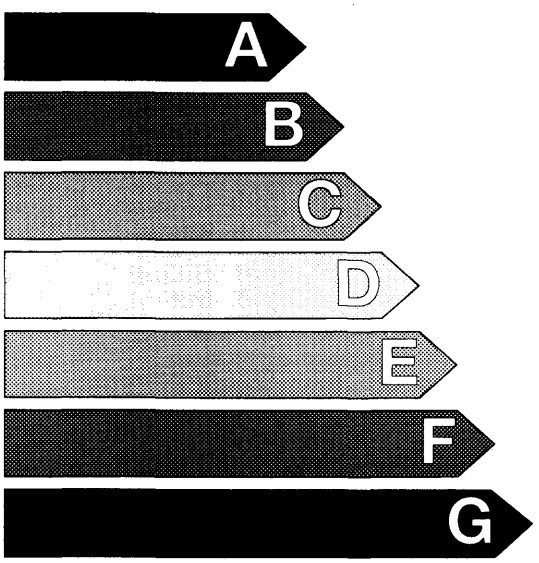
Energi

Vaskemaskine

Mærke — Logo

Model — A B C 1 2 3

Lavt forbrug



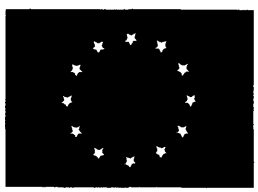
Højt forbrug

B



Energiforbrug kWh/vask *(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)* Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	**X.YZ**
Vaskeevne A: høj G: lav	A B **C** D E F G
Centrifugeringsevne A: høj G: lav	A B C **D** E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	1100
Kapacitet (bomuld) kg	y.z
Vandforbrug *ℓ*	yx
Lydeffektniveau dB(A) **(støj)** Vask	XY
Centrifugering	xyz

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

Tryk

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

Farver:

CMYK — Cyan, Magenta, Gult, Sort
Eks.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gult, 0 % Sort.

Pile:

— A: X0X0
— B: 70X0
— C: 30X0
— D: 00X0
— E: 03X0
— F: 07X0
— G: 0XX0

Rammefarve: X070

Al tekst med sort. Baggrunden er hvid.

Fuldstændige oplysninger vedrørende trykning findes i vejledningen om udformning af etiketter til vaskemaskiner, som fås hos:

Sekretariatet for Udvalget for Energimærkning af Elektriske Husholdningsapparater og Standardiserede Vareoplysninger
Generaldirektorat XVII
Europa-Kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMAET

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan gives i form af et skema, der omfatter en række apparater fra den samme leverandør, og skal i så fald opgives i den angivne rækkefølge. De kan også gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.

2. Leverandørens modelidentifikation.

3. Modellens relative energiforbrug som defineret i bilag IV, udtrykt som »Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Angives disse oplysninger i en tabel, kan de udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug).

4. Angives disse oplysninger i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et »EF-miljømærke« i henhold til forordning (EØF) nr. 880/92, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EF-miljømærke« og angivelsen være en kopi af mærket. Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.

5. Energiforbrug i kWh pr. vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge de i artikel 1, stk. 2, omhandlede prøvningsmetoder, beskrevet som »Energiforbrug XYZ kWh pr. vask på grundlag af standardprøvning på 60 °C-normalprogrammet for bomuld. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes«.

6. Relativ vaskeevne som bestemt i bilag IV. Udtrykkes som »Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)«. Den kan udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (høj) til G (lav).

7. Relativ centrifugeringsevne (bilag IV). Udtrykkes som »Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)«. Efterfølges af følgende påskrift:

   »Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende:

   — en vaskemaskine, der er A-mærket med hensyn til centrifugering, vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine, der er G-mærket med hensyn til centrifugering.

   — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen«.

   Denne påskrift kan eventuelt anføres som en fodnote.

   Angives disse oplysninger i en tabel, kan de udtrykkes på anden måde, forudsat at det er klart, at skalaen går fra A (høj) til G (lav), og at påskriften om brugsomkostningerne indgår i tabellen eller i en fodnote.

8. Centrifugeringsevne på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2. Udtrykkes som »Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)«.

9. Maksimal centrifugeringshastighed på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

10. Kapacitet på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

11. Vandforbrug pr. vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

12. Vasketid på 60 °C-normalprogrammet for bomuld ifølge prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

13. Leverandøren kan angive oplysningerne i punkt 6-12, men for andre vaskeprogrammer.

14. Gennemsnitligt årligt forbrug af energi og vand på grundlag af 200 gange vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld. Forbruget angives som »Anslået årligt forbrug (200 gange vask på 60 °C-normalprogrammet for bomuld) for en husstand på fire personer«.

15. Støj ved vask og centrifugering på 60 °C-normalprogrammet for bomuld målt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

Oplysningerne kan udformes som en gengivelse af etiketten i farver eller sort/hvid. Oplysninger, som kun forekommer på oplysningsskemaet, skal dog stadig medtages.

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

BILAG III

POSTORDRESALG OG FJERNSALG

Postordrekataloger og andre trykte meddelelser, som er omhandlet i artikel 2, stk. 4, skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge:

1) Relativt energiforbrug (bilag II, nr. 3)

2) Energiforbrug (bilag II, nr. 5)

3) Vaskeevne (bilag II, nr. 6)

4) Centrifugeringsevne (bilag II, nr. 7)

5) Centrifugeringshastighed (bilag I, note VIII)

6) Kapacitet (bilag I, note IX)

7) Vandforbrug (bilag I, note X)

8) Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer (bilag II, nr. 14)

9) Støj (bilag I, note XI)

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningskemaet, udformes de som vist i bilag II og tilføjes ovenstående tabel i den rækkefølge, som er fastsat for oplysningsskemaet.

Note:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

BILAG IV

RELATIVT ENERGIFORBRUG

1. Et apparats relative energiforbrug bestemmes efter følgende tabel 1:

Tabel 1

Relativt energiforbrug	Energiforbrug (C) i kWh pr. kg tøj på 60 °C-normalprogrammet for bomuld, bestemt ved prøvningsmetoderne i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder
A	$C \leq 0{,}19$
B	$0{,}19 < C \leq 0{,}23$
C	$0{,}23 < C \leq 0{,}27$
D	$0{,}27 < C \leq 0{,}31$
E	$0{,}31 < C \leq 0{,}35$
F	$0{,}35 < C \leq 0{,}39$
G	$0{,}39 < C$

2. Et apparats relative vaskeevne bestemmes efter følgende tabel 2:

Tabelle 2

Relativ vaskeevne	Vaskeevneindeks (P) for 60 °C-normalprogrammet for bomuld som defineret i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

3. Et apparats relative centrifugeringsevne bestemmes efter følgende tabel 3:

Tabel 3

Relativ centrifugeringsevne	Centrifugeringsevne (D) for 60 °C-normalprogrammet for bomuld som defineret i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede harmoniserede standarder
A	$D < 45\,\%$
B	$45\,\% \leq D < 54\,\%$
C	$54\,\% \leq D < 63\,\%$
D	$63\,\% \leq D < 72\,\%$
E	$72\,\% \leq D < 81\,\%$
F	$81\,\% \leq D < 90\,\%$
G	$90\,\% \leq D$

BILAG V

OVERSÆTTELSE AF TEKNISKE UDTRYK, DER BRUGES I ETIKETTE OG OPLYSNINGSSKEMA

De tekniske udtryk på andre fællesskabssprog svarende til de danske tekniske udtryk, som anvendes ovenfor, er følgende:

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Post-ordresalg					
Bilag I	Bilag II	Bilag III					
☒			Energi	Energía	Energie	Ενέργεια	Energy
☒			Vaskemaskine	Lavadora	Waschmaschine	Πλυντήριο	Washing machine
I			Mærke	Fabricante	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer
II			Model	Modelo	Modell	Μοντέλο	Model
☒			Lavt forbrug	Más eficiente	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	More efficient
☒			Højt forbrug	Menos eficiente	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Relativt energi-forbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Energieeffizienz-klasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energie-verbrauch) bis G (hoher Energie-verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energiforbrug	Consumo de energía	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh/vask	kWh/ciclo	kWh/Wasch-programm	kWh/πρόγραμμα	kWh per cycle
V			På grundlag af standardtest på 60 °C-normal-programmet for bomuld	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normali-zados de algodón a 60 °C	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελε-σμάτων των πρό-τυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμ-βακερών σε θερ-μοκρασία 60 °C	Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle
	5	2	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af stan-dardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C"	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för "bomull 60 °C"

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Post-ordresalg					
Bilag I	Bilag II	Bilag III					
V	5	2	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VI			Vaskeevne A (høj) G (lav)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Washing performance A (higher) G (lower)
	6	3	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
VII			Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Spin drying A (higher) G (lower)
	7	4	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	7	4	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού Α θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them
	8		Restvandindhold efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica del- l'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Note			DA	ES	DE	EL	EN
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Post-ordresalg					
Bilag I	Bilag II	Bilag III					
VIII	9	5	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)	Spin speed (rpm)
IX	10	6	Kapacitet kg (bomuld)	Capacidad (algodón) ... kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacity (cotton) kg
X	11	7	Vandforbrug	Consumo de agua	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Water consumption
	14	8	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Geschätzter Jahres-verbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Typical annual consumption for a four-person household
XI	15	9	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)
XI			Vask	Lavado	Waschen	Πλύσιμο	Washing
XI			Centrifugering	Centrifugado	Schleudern	Στύψιμο	Spinning
☒			Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
☒			Standard: EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456	Norm EN 60456
☒			Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskemaskiner	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett	Οδηγία 95/12/ΕΚ σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων	Electric washing machine label Directive 95/12/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeer-snelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge ...	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG